

Les conditions générales de ventes de services décrites ci-après détaillent les droits et obligations de l'entreprise **La Société à responsabilité limitée (SARL) « Kampus 5 »** dont le siège social est au 5 rue de Stutzheim, 67200 Strasbourg, France, enregistrée au Registre du Commerce et des Sociétés de Strasbourg sous № Siret : 81139564900015, Présentée par la Gérante Mme Gusakova Svetlana, ci-après dénommée « **le Prestataire** », et de ses Clients.

Article 1. Objet des conditions générales de ventes de services

1.1. Le présent contrat a pour objet les services concernant le projet de l'école en ligne « école Sorbonnius » : les conseils, l'accompagnement dans les cursus d'enseignement de la langue française (ci-après « les Cours ») et/ou la préparation aux études en France du Client.

Article 2. Les offres de cours

2.1. Préalablement à toute inscription, le Prestataire met le Client en mesure de connaître les caractéristiques essentielles des services proposés, leur prix.

Article 3. Condition d'admission

3.1 Condition d'admission requise de tous les Clients

3.1.1 Age requis

Pour être admis à l'un quelconque des Cours dispensés par le Prestataire, le client doit être âgé de seize (16) ans révolus.

3.1.2 Niveau de français requis

Les Cours sont ouverts à tous les niveaux.

Tout Client – quel que soit son niveau à l'exception toutefois du débutant absolu n'ayant aucune connaissance, même rudimentaire, de la langue française – devra se soumettre à un test de classement permettant de constituer des classes homogènes selon le CECRL (A1 – débutant ; A2 – élémentaire ; B1 intermédiaire ; B2 – avancé ; C1 – supérieur ; C2 – niveau expert). A l'issue de ce test, le Prestataire communiquera à l'Etudiant les possibilités de créneaux horaires des enseignements de son Cours adaptés à son niveau.

Article 4. Conditions de paiement :

4.1 Le Client reconnaît que la passation d'une commande de Cours entraîne nécessairement le paiement de celle-ci.

4.2. Les Droits d'Inscription sont disponibles sur le Site et sont rappelés au Client, avant validation de sa commande de Cours, lors de son inscription en ligne.

4.3. Des frais de dossier : les frais de dossier sont offerts

4.4. Des frais bancaires : Tous les frais de change, commissions et autres frais bancaires supportés par le Prestataire sont à la charge du Client et déjà inclus dans le prix indiqué sur le site et lui ne seront pas refacturés.

4.5. Le règlement des Droits d'Inscription peut être effectué en ligne.

Article 5. Modalités d'enregistrement de l'inscription en ligne

5.1. Toute inscription n'est considérée comme définitive que lorsque les centres de paiement ont donné leur accord. En cas de refus desdits centres, l'inscription est automatiquement annulée et le Client prévenu par un message à l'écran par le centre de paiement.

5.2. Une confirmation de la demande d'inscription est adressée par le Prestataire au Client par email lequel récapitule les principales données de sa commande (numéro de commande, Cours sélectionné, montant des sommes versées...).

Article 6. Obligation de confidentialité

6.1. Le Prestataire considèrera comme strictement confidentiel, et s'interdit de divulguer, toute information, document, donnée ou concept, dont il pourra avoir connaissance à l'occasion du présent Contrat. Pour l'application de la présente clause, le Prestataire répond de ses salariés comme de lui-même.

6.2. Le Prestataire, toutefois, ne saurait être tenu pour responsable d'aucune divulgation si les éléments divulgués étaient dans le domaine public à la date de la divulgation, ou s'il en avait déjà connaissance antérieurement à la date de signature

Article 7. Annulation - report des prestation-remboursement

7.1 Toute demande d'annulation et de remboursement des sommes avancées doit parvenir à l'Ecole par écrit (courrier recommandé avec demande d'avis de réception ou email : sorbonnius@gmail.com).

7.2 Annulation d'une inscription avant le Début des Cours. En cas d'annulation de l'inscription sur l'initiative du Client, ceci pourrait génère les frais supplémentaires de gestion, certaines sommes déjà versées étant non remboursables.

7.3. Annulation d'une inscription après le Début des Cours
Une fois passée la date prévue de Début des Cours, aucune demande d'annulation et de remboursement ne sera acceptée, sauf si cette demande de résiliation anticipée du contrat est justifiée par l'incapacité absolue et définitive de le Client à suivre le Cours du fait d'un événement de force majeure ou d'un motif légitime et impérueux.

Общие условия продажи услуг, описанные ниже, подробно описывают права и обязанности компании

Общество с ограниченной ответственностью (ООО) « Kampus 5 », адрес: 5, rue de Stutzheim 67200 Strasbourg, France, зарегистрированное в Торговопромышленной палате Страсбурга под № Siret : 81139564900015
В лице Управляющего Гусаковой Светланы, именуемое в дальнейшем «**Исполнитель**», и ее Клиентов.

Пункт 1. Предмет общих условий продажи услуг

1.1. Целью данного соглашения является услуги, касающиеся онлайн проекта «Ecole Sorbonnius»: консультации, сопровождение на курсах французского языка (далее «Курсы») и /или подготовка к обучению во Франции Клиента.

Пункт 2. Предложение курсов

2.1. Перед каждой записью Исполнитель дает Клиенту возможность ознакомиться с основными характеристиками предлагаемых услуг, их стоимостью.

Пункт 3. Условия записи

3.1. Требования к поступлению для всех клиентов.

3.1.1. Возрастные требования.

Для допуска к участию в любом из курсов, предоставляемых Исполнителем, клиенту должно быть шестнадцать (16) лет.

3.1.2 Требуемый уровень французского языка

Курсы открыты для всех уровней. Любой клиент - независимо от его уровня, за исключением абсолютного новичка, который не знает даже элементарного французского языка - должен пройти классификационный тест, позволяющий создавать однородные классы в соответствии с CEFR (A1 - начальный; A2 - начальный; B1 средний; B2 - продвинутый; C1 - более высокий; C2 - уровень эксперта).

В конце этого теста Исполнитель расскажет студенту о возможностях расписания для уроков его курса, адаптированных к его уровню.

Пункт 4. Условия оплаты:

4.1 Клиент признает, что размещение заказа на Курс обязательно влечет за собой оплату.

4.2. Запись производится на сайте, где осуществлено его описание до подтверждения их заказа на Курс при регистрации онлайн.

4.3. Административные сборы за бронирование: плата за бронирование не взимается.

4.4. Банковские сборы: все обменные сборы, комиссии и другие банковские сборы, понесенные Исполнителем уже включены в цену, указанную на сайте, и не выставляются в отдельные счета.

4.5. Регистрационные взносы оплачиваются онлайн

Пункт 5. Порядок регистрации в режиме онлайн

5.1. Любая регистрация считается окончательной, только если платежные центры дали свое согласие. В случае отказа указанных центров регистрация автоматически отменяется, и Клиент уведомляется посредством сообщения на экране платежного центра.

5.2. Исполнитель посылает Клиенту подтверждение запроса на регистрацию по электронной почте, в котором обобщаются основные данные его заказа (номер заказа, выбранный курс, сумма уплаченных сумм ...).

Пункт 6. Обязательство о конфиденциальности

6.1. Исполнитель считает строго конфиденциальной, и обязуется не разглашать какую-либо информацию, документ, данные или понятие, как может быть понимание в настоящем договоре. Для целей настоящего Исполнитель отвечает за своих сотрудников, как за себя.

6.2. Однако, Исполнитель не может нести ответственность за разглашение, если элементы были разглашены в общественном месте или если он был осведомлен до даты подписания договора, или если он получил информацию от третьих лиц с помощью законных средств.

Пункт 7. Аннуляция заказа-перенос занятий-выплаты

7.1.Любой запрос об аннулировании и возмещении авансовых сумм должен поступить Исполнителю в письменном виде (заказным письмом с просьбой о подтверждении получения или по электронной почте: sorbonnius@gmail.com)

7.2. Отмена регистрации до начала курсов. В случае аннуляции регистрации по инициативе Клиента, это может привести к дополнительным расходам на управление, вследствие этого некоторые уже уплаченные суммы не подлежат возврату.

7.3. Аннулирование записи после того, как запланированная дата начала курсов прошла. Запрос об отмене и возмещении не будет принят, если только этот запрос на досрочное расторжение контракта не будет оправдан абсолютной и окончательной неспособностью Клиента следовать Курсу из-за форс-мажорных обстоятельств или законных и веских причин. В этом случае Клиент должен приложить к своей просьбе об отмене и возмещении документы, подтверждающие эту абсолютную и окончательную невозможность заниматься

ECOLE_SORBONNIUS_CONDITIONS GENERALES

DE VENTE DE PRESTATIONS DE SERVICES 2020-2021/ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ УСЛУГ, ПОРЯДОК ОБСЛУЖИВАНИЯ 2020-2021

<p>Dans ce cas, l'Etudiant devra joindre à sa demande d'annulation et de remboursement, les documents attestant de cette incapacité absolue et définitive. Sur présentation de ces documents, le Prestataire procédera au remboursement versé après déduction d'un montant correspondant au service fourni jusqu'à la date de réception de la demande de résiliation accompagnée desdits documents. Les frais de dossier liés à la résiliation du contrat et les frais bancaires acquis au Prestataire.</p> <p>7.4. En cas d'annulation pour tout autre motif que celui ci-dessus énoncé, l'intégralité des sommes acquittées et les frais de dossier sera de plein droit acquis à l'Ecole.</p> <p>7.5. Annulation et report à l'initiative de l'Ecole Le Client est informé que le Prestataire ne sera pas nécessairement en mesure d'assurer certains Cours en dessous d'un nombre minimum de Clients – qui sera déterminé par elle en fonction de ses impératifs d'organisation et des disponibilités des professeurs – et déclare expressément accepter cette éventualité.</p> <p>7.6. Le Prestataire s'efforcera de reprogrammer la prestation annulée. Si un Cours ne peut être assuré comme initialement envisagé, Le Prestataire en informera le Client au plus tard quarante-huit (48) heures avant la date de début du Cours et lui proposera soit de reporter la date des prestations annulées, soit de participer à un autre Cours. Si le Client refuse le report ou la prestation proposée en remplacement, le prix initialement versé au Prestataire lui sera remboursé.</p> <p>7.7. Dans tous les cas, l'annulation ou le report des prestations ne pourront donner lieu au versement par le Prestataire de dommages-intérêts, à quelque titre que ce soit.</p> <p>Article 8. Résiliation. Sanction.</p> <p>8.1. Tout manquement de l'une ou de l'autre partie aux obligations qu'elle a en charge, entraînera la résiliation du présent Contrat. En cas de résiliation du contrat à l'initiative du Client, sauf cas de force majeure, aucun remboursement ne sera effectué.</p> <p>8.2. Le prestataire est responsable de la bonne gestion des Cours. Pour autant, son obligation n'est qu'une obligation de moyens et non de résultat.</p> <p>Article 6. Durée de la prestation</p> <p>6.1. Le présent contrat est conclu pour une période définie dans les conditions particulières, indiqué dans la facture ou le devis.</p> <p>Article 7. Loi applicable.</p> <p>7.1. Le Contrat est régi par la loi du pays où le Prestataire a son siège social.</p> <p>Article 8. Cas de force majeure</p> <p>8.1. En cas de force majeure, les Parties seront dégagées de la responsabilité leur incombant au titre du présent accord sans dédommagement financier. Seront considérés comme des cas de force majeure les événements météorologiques exceptionnels, séismes, grèves touchant les transports ou les services de l'Education Nationale, attentats, état de guerre. Aucune des deux parties ne sera tenue responsable du retard constaté en raison des événements de force majeure</p> <p>8.2. S'il se produit un cas de force majeure, chaque Partie devra le notifier à l'autre par écrit dans un délai de 7 jours calendaires.</p> <p>Le fait de passer commande des services implique l'adhésion, sans réserve, aux présentes conditions.</p>	<p>на Курсах. После представления этих документов Исполнитель возместит уплаченную сумму после вычета суммы, соответствующей предоставленной услуге, до даты получения запроса на прекращение, сопровождаемого указанными документами. Таким образом, фактические понесённые расходы и административные расходы, связанные с расторжением договора и банковскими расходами не подлежат возврату.</p> <p>7.4. В случае отмены по любой причине, кроме указанной выше, все уплаченные суммы и сборы автоматически остаются оплаченными Исполнителю.</p> <p>7.5. Отмена и отсрочка по инициативе Школы. Клиент проинформирован о том, что Исполнитель не обязательно сможет предоставить определенные курсы с минимальным количеством Клиентов, которые будут определены им в соответствии с его требованиями. организация и доступность учителей.</p> <p>7.6 Исполнитель постараются перенести отмененную услугу. Если Курс не может быть предоставлен в соответствии с первоначально предусмотренным, Исполнитель проинформирует об этом Клиента не позднее, чем за сорок восемь (48) часов до даты начала Курса, и предложит либо отложить дату отмены услуг, либо принять участие в другом курсе. Если Клиент отказывается от отсрочки или услуги, предлагаемой в качестве замены, цена, первоначально уплаченная Исполнителю, будет возвращена.</p> <p>7.7 В любом случае, отмена или отсрочка оказания услуг не может повлечь за собой выплату Исполнителем убытков в любом качестве.</p> <p>Пункт 8. Расторжение. Ответственность.</p> <p>8.1. Не исполнение любой из сторон обязательств настоящего договора, влечёт прекращение Договора.</p> <p>8.2. Исполнитель несет ответственность за правильную организацию Курсов. Однако его обязательство является обязательством средств, а не результата.</p> <p>Статья 6. Продолжительность обслуживания</p> <p>6.1. Настоящий договор заключен на срок, определенный в особых условиях, указанных в счете или смете.</p> <p>Пункт 7. Применимое право.</p> <p>7.1. Договор регулируется правом страны по месту регистрации Исполнителя.</p> <p>Пункт 8. Форс-мажорные обстоятельства</p> <p>8.1 В случае наступления форс-мажорных обстоятельств Стороны будут освобождены от ответственности, предусмотренной настоящим соглашением без обязанности возмещения убытков. Форс-мажорными обстоятельствами являются: исключительные метеорологические явления, землетрясения, забастовки работников транспорта и органов национального образования, теракты, военное положение. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за задержку из-за форс-мажорных обстоятельств</p> <p>8.2. В случае наступления форс-мажорных обстоятельств каждая Сторона обязана уведомить об этом другую Сторону в письменном виде в течение 7 календарных дней.</p> <p>Факт заказа услуг подразумевает безоговорочное соблюдение настоящих условий.</p>
---	---